

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2013**Ausgegeben am 27. Februar 2013****Teil III**

60. Kundmachung: **Änderung des Anhangs zum Europäischen Abkommen über die Regelung des Personenverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten des Europarats**

60. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend Änderung des Anhangs zum Europäischen Abkommen über die Regelung des Personenverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten des Europarats

Nach Mitteilungen des Generalsekretärs des Europarats wurden die im Anhang zum Europäischen Abkommen über die Regelung des Personenverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten des Europarats (BGBl. Nr. 175/1958, zuletzt geändert durch und letzte Kundmachung des Geltungsbereichs BGBl. III Nr. 151/2006) kundgemachten Listen durch folgende Staaten geändert:

Liste Deutschland¹

- passport,
- provisional passport,
- child's passport or child's travel certificate of the Federal Republic of Germany, valid or expired within the last year,
- official identity card of the Federal Republic of Germany, valid or expired within the last year,
- valid provisional identity card of the Federal Republic of Germany.

- passeport,
- passeport provisoire,
- passeport pour enfant ou certificat de voyage pour enfant de la République fédérale d'Allemagne, en cours de validité ou périmé depuis moins d'un an,
- carte d'identité officielle de la République fédérale d'Allemagne, en cours de validité ou périmée depuis moins d'un an,
- carte d'identité provisoire en cours de validité de la République fédérale d'Allemagne.

(Übersetzung)

- Reisepass,
- provisorischer Reisepass,
- gültiger oder seit weniger als einem Jahr abgelaufener Reisepass für Kinder oder Kinderreisedokument der Bundesrepublik Deutschland,
- gültiger oder seit weniger als einem Jahr abgelaufener Personalausweis der Bundesrepublik Deutschland,
- gültiger provisorischer Personalausweis der Bundesrepublik Deutschland.

¹ Kundgemacht in BGBl. Nr. 538/1983, zuletzt geändert durch BGBl. III Nr. 37/2002.

Liste Griechenland²

- valid "new type" Greek passports (regular passports, diplomatic passports, official passports), issued since 1 January 2006. Since 26 August 2006, those passports include biometric data (photo, personal data) contained in a RF-Chip, while since 26 August 2009 they include, additionally, images of fingerprints of the passport bearer, contained in a chip.

- "new type" Greek Police Identification Cards (morphotype ID1), which are valid as travel documents since 1 June 2010.

- "nouveau type" de passeports grecs en cours de validité (passeports ordinaires, passeports diplomatiques, passeports officiels), délivrés depuis le 1er janvier 2006. Depuis le 26 août 2006, ces passeports incluent des données biométriques (photo, données personnelles) contenues dans une puce RF, tandis que depuis le 26 août 2009, ils comprennent, en outre, des images d'empreintes digitales du titulaire du passeport, contenues dans une puce.

- "nouveau type" de cartes d'identité grecques de police (ID1 morphotype), qui sont considérées comme des documents de voyage depuis le 1er Juin 2010.

(Übersetzung)

- gültige "neue" griechische Reisepässe (gewöhnliche Reisepässe, Diplomatenpässe, Dienstreisepässe), ausgestellt ab 1. Jänner 2006. Seit dem 26. August 2006 beinhalten diese Reisepässe biometrische Daten (Foto, persönliche Daten), gespeichert in einem RF-Chip, seit 26. August 2009 beinhalten sie zusätzlich in einem Chip gespeicherte Fingerabdruckbilder des Reisepassinhabers.

- "neue" griechische Polizei-Ausweise (Morphotyp ID1), die seit 1. Juni 2010 als Reisedokumente gültig sind.

Liste Schweiz³

- National passport, valid or expired within the last five years;
- Valid Swiss identity card;
- Laissez-passer issued by a Swiss Representation abroad limited only to a direct return to Switzerland.

- Passeport national en cours de validité ou périmé depuis moins de cinq ans;
- Carte d'identité suisse en cours de validité;
- Laissez-passer délivré par une Représentation suisse à l'étranger uniquement valable pour un retour direct en Suisse.

(Übersetzung)

- gültiger oder seit höchstens fünf Jahren abgelaufener nationaler Reisepass;
- gültige Schweizer Identitätskarte;
- ein von einer Schweizer Vertretungsbehörde im Ausland ausgestelltes Laisser-passer, das zu einer einmaligen direkten Rückkehr in die Schweiz berechtigt.

Von den vertragsschließenden Parteien des Abkommens sind keine Einwendungen gegen die Änderung der Listen erhoben worden; sie sind daher gemäß Art. 11 des Abkommens für Deutschland mit 20. Dezember 2007, für Griechenland mit 17. Dezember 2012 und für die Schweiz mit 12. September 2012 in Kraft getreten.

Faymann

² Kundgemacht in BGBl. Nr. 396/1971, zuletzt geändert durch BGBl. III Nr. 151/2006.

³ Kundgemacht in BGBl. Nr. 108/1967.

